



HMP 12E08 AIR MANUALE D'USO

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA

Il fabbricante TREVI dichiara che il tipo di apparecchiatura radio HMP 12E08 AIR è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE: <https://www.trevi.it/dms/zidi/TREVI/DOCHMP12E08AIR.pdf>

AVVERTENZE E NOTE D'USO

- L'apparecchio non deve essere esposto a stillicidio o a spruzzi d'acqua. Nessun oggetto pieno di liquido, quali vasi, deve essere posto sull'apparecchio.
- Se dei liquidi penetrano all'interno dell'apparecchio scollegare immediatamente la spina dalla presa e portare l'apparecchio al più vicino centro assistenza autorizzato TREVI.
- Nessuna sorgente di fiamma nuda, quali candele accese, deve essere posta sull'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio lontano dai seguenti luoghi:
 - vicino a campi magnetici;
 - vicino a fonti di calore (caloriferi, stufe, raggi diretti del sole, ecc...);
 - vicino a zone umide (stanze da bagno, piscine, ecc...);
 - zone polverose;
 - zone soggette a forti vibrazioni.
- Istruire al corretto utilizzo bambini e persone con scarse conoscenze del prodotto.
- Ascoltare a volume alto per lungo tempo, potrebbe danneggiare il vostro udito.
- I messaggi vocali vengono forniti in lingua Inglese e non è possibile modificarla.
- Conservare il seguente manuale d'uso.

Per evitare possibili danni all'udito, limitare il tempo di ascolto a volumi elevati.

CURA E MANUTENZIONE

Per la pulizia si consiglia l'uso di un panno morbido, leggermente inumidito. Evitate solventi o sostanze abrasive.

IMPORTANTE

La buona costruzione di questo apparecchio ne garantisce per lungo tempo il perfetto funzionamento. Se tuttavia dovesse presentarsi qualche inconveniente, sarà opportuno consultare il più vicino Centro Assistenza Trevi autorizzato.

TREVI persegue una politica di continua ricerca e sviluppo, pertanto i prodotti possono presentare caratteristiche diverse da quelle descritte.



HMP 12E08 AIR USER GUIDE

SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby TREVI Spa declares that the radio equipment type HMP 12E08 AIR is in compliance with directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity: <https://www.trevi.it/dms/zidi/TREVI/DOCHMP12E08AIR.pdf>

WARNINGS AND USAGE NOTES

- The device shall not be exposed to dripping or splashing. No objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the unit.
- If liquids penetrate into the device immediately disconnect the mains plug from the socket and carry the device to the nearest authorised TREVI Service Centre.
- No naked flame source, such as lighted candles, should be placed on the unit.
- Keep the unit away from the following locations:
 - near magnetic fields;
 - near to heat sources (radiators, heat registers, direct sunlight, etc.);
 - near wetlands (bathrooms, swimming pools, etc.);
 - dusty areas;
 - areas subject to strong vibrations.
- Instruct the proper use children and people with little knowledge of the product.
- Listen at high volumes for a long period of time, may damage your hearing.
- Voice messages are provided in English and cannot be changed.
- Keep the following user manuals.

To avoid possible hearing damage, limit the time listening at high volumes.

CARE AND MAINTENANCE

For cleaning we recommend using a soft, slightly damp cloth. Avoid solvents or abrasives.

WARNING

The good construction of this equipment ensures proper function for a long time. If however arise some inconvenience, you should consult your nearest Trevi authorised service centre.

TREVI follows a policy of continuous research and development, so the products can have different characteristics than those described.



HMP 12E08 AIR MODE D'EMPLOI

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ SIMPLIFIÉE DE L'UE

Par la présente, TREVI Spa déclare que le type d'équipement radio HMP 12E08 AIR est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE: <https://www.trevi.it/dms/zidi/TREVI/DOCHMP12E08AIR.pdf>

AVERTISSEMENTS ET NOTES D'UTILISATION

- L'appareil ne doit pas être exposé à des gouttes ou des éclaboussures. Aucun objet rempli de liquide, tel qu'un vase, ne doit être placé sur l'appareil.
- Si des liquides pénètrent dans l'appareil, débranchez-le immédiatement de la prise secteur et transportez-le au centre de réparation TREVI le plus proche.
- Aucune source de flamme nue, telle que des bougies allumées, ne doit être placée sur l'appareil.
- Eloignez l'unité des emplacements suivants:
 - près des champs magnétiques;
 - près de sources de chaleur (radiateurs, bouches de chaleur, rayons directs du soleil, etc.);
 - à proximité des zones humides (salles de bains, piscines, etc.);
 - zones poussiéreuses;
 - zones soumises à de fortes vibrations.
- Indiquez aux enfants et aux personnes peu familiarisés avec le produit à utiliser correctement.
- Écouter à volume élevé pendant une longue période peut endommager votre audition.
- Les messages vocaux sont fournis en anglais et ne peuvent pas être modifiés.
- Conservez les manuels d'utilisation suivants.

Pour éviter tout dommage auditif, limitez le temps d'écoute à volume élevé.

SOIN ET ENTRETIEN

Pour le nettoyage, nous vous recommandons d'utiliser un chiffon doux légèrement humide. Évitez les solvants ou les abrasifs.

ATTENTION

La bonne construction de cet équipement assure son bon fonctionnement pendant une longue période. Si toutefois vous rencontrez des inconvénients, vous devriez consulter le centre de service après-vente Trevi le plus proche.

TREVI suit une politique de recherche et développement continue, de sorte que les produits peuvent avoir des caractéristiques différentes de celles décrites.

HMP 12E08 AIR

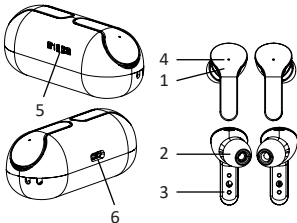
CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

Nella confezione sono presenti:

- Auricolari
- Base di ricarica
- Copri auricolari in gomma taglia L e S
- Cavo USB/USB Type-C

DESCRIZIONE DEI COMPONENTI

1. Tasti multifunzione Touch
2. Diffusori
3. Contatti per ricarica
4. Indicatori LED
5. Indicatori LED base di ricarica
6. Presa Type-C di ricarica



INFORMAZIONI SULLA BATTERIA

Gli auricolari hanno, al loro interno, una batteria al litio e la loro autonomia è di 4 ore circa a piena carica.

La prima volta che si utilizzano gli auricolari, effettuare una ricarica completa.

Il pieno funzionamento della batteria si ottiene dopo due o tre cicli completi di carica-scarica.

Note:

- *Il tempo di autonomia della batteria potrebbe variare a seconda dei telefoni cellulari o altri dispositivi Bluetooth® compatibili e in base alle impostazioni agli stili e agli ambienti di utilizzo.*
- *La batteria non può essere sostituita, pertanto non tentare di rimuoverla aprendo il dispositivo e rischiando il danneggiamento dello stesso.*

RICARICA TRAMITE BASE DI RICARICA

Ricaricare prima la base di ricarica, in questo modo:

1. Collegare la presa USB del cavo USB/USB Type-C fornito ad un dispositivo munito di presa USB (computer, tablet...) o ad un alimentatore (non in dotazione) fornito di presa USB 5V $\overline{\text{---}}$;
2. Collegare la presa USB Type-C del cavo USB/USB Type-C fornito alla presa USB Type-C della base di ricarica (6); durante la fase di ricarica gli indicatori LED della base di ricarica (5) mostreranno la percentuale di carica. Il tempo di ricarica completa della batteria varia a seconda della sorgente di carica utilizzata;
3. A carica terminata, scollegare la sorgente di carica dalla base di ricarica. Una volta caricata la base di ricarica, proseguire con la ricarica degli auricolari, nel modo seguente:

1. Inserire gli auricolari nell'alloggiamento all'interno della base di ricarica; fare attenzione che i contatti per la ricarica (3) combacino;
2. La ricarica si avvierà automaticamente; durante questa fase gli indicatori LED della base di ricarica (5) si avvieranno e gli indicatori LED (4) degli auricolari saranno bianchi. A carica terminata tutti gli indicatori LED si spegneranno.

INDICAZIONE DI BATTERIA IN FASE DI ESAURIMENTO

Quando la batteria è prossima a scaricarsi, gli auricolari emetteranno un messaggio sonoro.

HMP 12E08 AIR

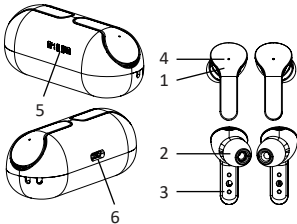
PACKAGE CONTENTS

The pack contains:

- Earphones
- Charging box
- Rubber ear moulds size L and S
- USB/USB Type-C cable

EARPHONES OVERVIEW

1. Earphone touch switch
2. Speaker
3. Charging contacts
4. Earphone LED indicators
5. LED indicators of the charging base
6. Type-C charging socket



BATTERY INFORMATION

The earphones have a lithium battery inside and their autonomy is approximately 4 hours on a full charge.

The first time you use the earphones, fully charge them.

Full battery operation is achieved after two or three complete charge-discharge cycles.

Note:

- *The battery lifetime may vary depending on the mobile phones or other compatible Bluetooth® devices and the settings of styles and usage environments.*
- *The battery cannot be replaced, so do not try to remove it by opening the device and risking damage thereto.*

CHARGING VIA CHARGING BOX

Recharge before the charging compartment, like this:

1. Connect to USB of USB/USB Type-C cable to a USB 5V $\overline{\text{---}}$ power supply;
2. Connect the USB Type-C socket of the supplied USB/USB Type-C cable to the USB Type-C socket of the charging base (6); during the recharging phase, the LED indicators of the recharging base (5) will show the charge percentage. The time to fully charge the battery varies according to the charging source used;
3. After charging, disconnect the charging source from the charging base.

Once the charging base is charged, continue charging the earphones as follows:

1. Insert the earphones into the slot inside the charging base; make sure that the contacts for recharging (3) match;
2. Charging will start automatically; during this phase the LED indicators of the charging base (5) will start and the LED indicators (4) of the earphones will be white. When charging is complete, all LED indicators will turn off.

INDICATION OF BATTERY LOW

When the battery is close to running out, the earphones will emit an audible message.

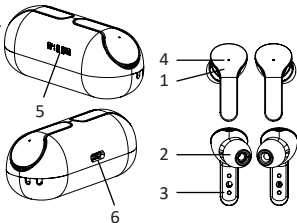
HMP 12E08 AIR

CONTENU DU COLIS

- Écouteurs
- Boîte de charge
- Protège-oreilles en caoutchouc taille L et S
- Câble USB/USB Type-C

APERÇU DES ÉCOUTEURS

1. Interrupteur tactile de l'écouteur
2. Haut-parleur
3. Contacts de charge
4. Indicateurs LED des écouteurs
5. Indicateurs LED de la base de chargement
6. Prise de charge de type-C



INFORMATIONS SUR LA BATTERIE

Les écouteurs sont équipés d'une batterie au lithium et leur autonomie est d'environ 4 heures avec une charge complète.

La première fois que vous utilisez les écouteurs, chargez-les complètement. Le fonctionnement complet de la batterie est atteint après deux ou trois cycles complets de charge/décharge.

Remarques:

- *La batterie peut varier en fonction des téléphones portables ou d'autres appareils Bluetooth® compatibles et des paramètres de styles et d'environnements d'utilisation.*
- *La batterie ne peut pas être remplacée, je ne peux donc pas essayer de la retirer en ouvrant l'appareil et en risquant de l'endommager.*

CHARGEMENT VIA BOÎTE DE CHARGEMENT

Rechargez avant le compartiment de charge, comme ceci:

1. Connectez au câble USB du câble USB/USB Type-C à l'alimentation USB 5V $\overline{\text{---}}$;
2. Connectez la prise USB Type-C du câble USB/USB Type-C fourni à la prise USB Type-C de la base de recharge (6) ; pendant la phase de recharge, les indicateurs LED de la base de recharge (5) afficheront le pourcentage de charge. Le temps de charge complète de la batterie varie en fonction de la source de charge utilisée;
3. Après la charge, déconnectez la source de charge de la base de charge. Une fois la base de recharge chargée, continuez à charger les écouteurs comme suit:

1. Insérez les écouteurs dans la fente à l'intérieur de la base de charge; assurez-vous que les contacts de recharge (3) correspondent;
2. Le chargement démarre automatiquement; pendant cette phase, les voyants DEL de la base de chargement (5) s'allument et les voyants LED (4) des écouteurs sont blancs. Lorsque la charge est terminée, tous les indicateurs LED s'éteignent.

INDICATION DE BATTERIE FAIBLE

Lorsque la batterie est presque épuisée, les écouteurs émettent un message sonore.

HMP 12E08 AIR

ACCENSIONE/SPEGNIMENTO AURICOLARI

Accensione/Spegnimento automatico

Gli auricolari si accenderanno automaticamente dopo averli estratti dalla base di ricarica e si spegneranno automaticamente una volta riposti nella stessa e terminata la loro ricarica.

Accensione/Spegnimento manuale

Tenere premuti i tasti multifunzione Touch (1) di entrambi gli auricolari per 5 secondi per accenderli.

Tenere premuti i tasti multifunzione Touch (1) di entrambi gli auricolari per 5 secondi per spegnerli.

Note:

- *Se l'apparecchio non è collegato a nessun dispositivo, dopo circa 5 minuti si spegnerà automaticamente per risparmiare la batteria.*

ACCOPIAMENTO CON DISPOSITIVI BLUETOOTH®

Al primo utilizzo è necessario accoppiare gli auricolari con telefoni cellulari o dispositivi dotati di sistema Bluetooth®. L'accoppiamento con un dispositivo va effettuato solamente la prima volta, successivamente questo avverrà in maniera automatica.

1. Una volta accesi, gli auricolari entreranno automaticamente in modalità di accoppiamento tra loro. Una volta accoppiati tra loro, gli auricolari vanno in modalità accoppiamento col dispositivo, riconoscibile dal led indicatore lampeggiante bianco e verde;
2. Sul dispositivo esterno attivare la funzione Bluetooth® e avviare la ricerca degli auricolari (per ulteriori dettagli, fare riferimento al suo manuale).
3. Dall'elenco dei dispositivi trovati, selezionare "HMP12E08AIR".
4. Una volta avvenuto l'accoppiamento, il led indicatore smetterà di lampeggiare.

Note:

- *A dispositivo accoppiato, può accadere che il collegamento si interrompa (ad esempio quando i dispositivi collegati via Bluetooth® si allontanano troppo uno dall'altro); normalmente il collegamento si ripristina automaticamente, in caso contrario è necessario effettuare di nuovo la procedura di accoppiamento dal punto 2 al punto 4.*
- *Ogni volta che si desidera accoppiare all'auricolare un nuovo dispositivo, è necessario effettuare un nuovo accoppiamento ripetendo la procedura sopra descritta dal punto 2 al punto 4.*
- *Durante l'accoppiamento i due dispositivi devono essere posti ad una distanza inferiore al metro nel normale utilizzo. La distanza massima per un corretto funzionamento è di circa 10 metri.*
- *Se l'accoppiamento non viene completato entro 3 minuti, l'auricolare si spegnerà. Basterà riaccendere l'apparecchio e ripartire con la procedura sopra descritta dal punto 1 al punto 4.*

GESTIONE DELLA RIPRODUZIONE MUSICALE

Una volta avviata la riproduzione musicale, sarà possibile:

- Sospendere la riproduzione del brano effettuando un tocco veloce sul tasto multifunzione Touch (1) dell'auricolare destro o sinistro. Ripremerlo per riattivare la riproduzione;
- Aumentare il volume effettuando due tocchi veloci sull'auricolare destro. Diminuirlo effettuando due tocchi veloci sull'auricolare sinistro;
- Passare al brano successivo effettuando tre tocchi veloci sull'auricolare destro.

HMP 12E08 AIR

TURNING ON /OFF THE EARPHONES

Auto Power On/Off

Two earphone will power On automatically once you take it out from the charging box. And will auto power Off when you put it back.

Manually Power On

Long press for 5 seconds the touch control (1) of both earphone to power On two earphone manually.

Manually Power Off

Long press for 5 seconds the touch control (1) of both earphone to power off earphone manually.

Note:

- *To conserve power, if the earphones is not connected to a device for approximately 5 minutes, it will turn off automatically.*

BLUETOOTH® PAIRING

When using the earbuds for the first time, it is necessary to pair the earbuds with cell phones or devices equipped with the Bluetooth® system. Pairing with a device should be done only the first time, after that this will be done automatically.

1. Once turned on, the earbuds will automatically enter pairing mode with each other. Once paired with each other, the earbuds will go into pairing mode with the device, recognizable by the flashing white and green indicator LED;
2. On the external device, activate the Bluetooth® function and start searching for earbuds (refer to its manual for details);
3. From the list of devices found, select "HMP12E08AIR";
4. Once pairing is successful, the indicator LED will stop flashing.

Note:

- *With the paired device, it can happen that the connection is interrupted (e.g. when the connected devices via Bluetooth® stray too far from each other); normally the connection resets automatically, otherwise you must make back the pairing procedure following the instructions above (from point 2 to 4).*
- *Whenever you want to pair a new device to the earphones, you must do a further pair repeating pairing procedure following the instructions above (from point 2 to 4).*
- *During the pairing, the devices must be at a distance less than one meter in normal use. The maximum distance for correct operation is about 8 metres.*
- *If the pairing is not completed within 5 minutes, the earphones will turn off. Simply switching on the earphones again and start again with the above procedure from point 1 to 4.*

USING FOR MUSIC PLAYBACK

Once music playback has started, you will be able to:

- Pause song playback by making a quick tap on the multifunction Touch button (1) on the right or left earpiece. Resume it to reactivate playback.
- Increase the volume by making two quick taps on the right earpiece. Decrease it by making two quick touches on the left earpiece.
- Move to the next track by making three quick touches on the right earpiece. Move to the previous track by making three quick taps on the left earpiece.

HMP 12E08 AIR

ALLUMER /ÉTEINDRE LES ÉCOUTEURS

Mise en marche/arrêt automatique

Deux écouteurs s'allument automatiquement lorsque vous les sortez de la boîte de chargement. Ils s'éteignent automatiquement lorsque vous les remettez en place.

Mise en marche manuelle

Appuyez longuement pendant 5 secondes sur la commande tactile (1) des deux écouteurs pour les mettre en marche manuellement.

Mise hors tension manuelle

Appuyez longuement pendant 5 secondes sur la commande tactile (1) des deux écouteurs pour les éteindre manuellement.

Remarques:

- *Pour économiser l'énergie, si les écouteurs ne sont pas connectés à un appareil pendant environ 5 minutes, il s'éteindra automatiquement.*

BLUETOOTH® PAIRING

Lors de la première utilisation des oreillettes, il est nécessaire de les coupler avec des téléphones portables ou des appareils équipés du système Bluetooth®. L'appairage avec un appareil ne doit être effectué que la première fois, après quoi il se fera automatiquement.

1. Une fois allumées, les oreillettes entrent automatiquement en mode d'appairage l'une avec l'autre. Une fois appariées l'une à l'autre, les oreillettes passent en mode d'appairage avec l'appareil, reconnaissable au clignotement du voyant blanc et vert;
2. Sur l'appareil externe, activez la fonction Bluetooth® et commencez à rechercher les oreillettes (reportez-vous au manuel de l'appareil pour plus de détails);
3. Dans la liste des appareils trouvés, sélectionnez "HMP12E08AIR";
4. Une fois l'appairage réussi, le voyant lumineux cesse de clignoter.

Remarques:

- *Avec l'appareil couplé, la connexion est interrompue (par exemple, lorsque les appareils connectés via Bluetooth® s'éloignent trop les uns des autres); Normalement, la connexion est réinitialisée automatiquement, sinon vous devez suivre la procédure suivante (du point 2 au point 4).*
- *Chaque fois que vous souhaitez coupler une paire de procédures de couplage répétées en suivant les instructions ci-dessus (points 2 à 4).*
- *Lors du couplage, les appareils doivent être à une distance inférieure à un mètre en utilisation normale. Distance maximale de 8 mètres pour un fonctionnement correct.*
- *Si l'appairage n'est pas terminé dans les 5 minutes, les écouteurs s'éteignent. Il suffit de rallumer les écouteurs et de recommencer avec la procédure ci-dessus du point 1 à 4.*

UTILISATION POUR LA LECTURE DE MUSIQUE

Une fois que la lecture de la musique a commencé, vous pouvez:

- Interrompre la lecture d'une chanson en appuyant rapidement sur le bouton multifonction Touch (1) de l'écouteur droit ou gauche. Reprenez-le pour réactiver la lecture.
- Augmenter le volume en tapant deux fois rapidement sur l'écouteur droit. Diminuez-le en effectuant deux appuis rapides sur l'écouteur gauche.

l'écouteur droit. Passare al brano precedente effettuando tre tocchi veloci sull'auricolare sinistro;

- Attivare l'assistente telefonico tenendo premuto per 3 secondi l'auricolare destro o sinistro.

Note:

- *Questa funzione è attiva solamente su dispositivi Bluetooth® che supportano il profilo AVRCP*
- *A causa della continua evoluzione della tecnologia Bluetooth®, alcuni dispositivi potrebbero non essere in parte o pienamente compatibili con l'apparecchio TREVI HMP 12E08 AIR.*

GESTIONE DELLE CHIAMATE TELEFONICHE

Durante la ricezione di chiamate su telefono cellulare:

- Rispondere ad una chiamata:** effettuare un tocco sul tasto multifunzione Touch (1) dell'auricolare destro o sinistro;
- Chiudere una chiamata:** effettuare un tocco sul tasto multifunzione Touch (1) dell'auricolare destro o sinistro per terminare una conversazione in corso;
- Rifiutare una chiamata in arrivo:** tenere premuto sul tasto multifunzione Touch (1) dell'auricolare destro o sinistro per rifiutare una chiamata in arrivo.

SPECIFICHE TECNICHE

Profilo Bluetooth®:V5.3 (protocolli A2DP/AVRCP/HSP/HFP)
Potenza di trasmissione Bluetooth®:2,5mW
Frequenza di trasmissione Bluetooth®:2,4GHz
Batteria base:Interna ric. Lithium 250mAh
Batteria auricolari:Interna ric. Lithium 25mAh
Alimentazione:5V $\overline{\text{---}}$ 1A

AVVERTENZA PER IL CORRETTO UTILIZZO DELLA BATTERIA

RICARICABILE

- Ricaricare la batteria ad una temperatura compresa tra i 5°C e i 35°C.
- Non prolungare la ricarica oltre i tempi indicati per evitare il rischio di surriscaldamento e scoppio.
- La ricarica della batteria oltre i tempi indicati o un prolungato periodo di inattività possono ridurne la durata.
- La batteria ricaricabile è soggetta ad usura e la sua capacità diminuisce gradualmente.
- Per prolungare la durata della batteria, utilizzarla quando è completamente

HMP 12E08 AIR

BENUTZERHANDBUCH

VEREINFACHTE EG-KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG
Der Hersteller TREVI erklärt, dass der Typ des Funkgeräts HMP 12E08 AIR der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.
Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung:
<https://www.trevi.it/dms/zidi/TREVI/DOCHMP12E08AIR.pdf>

WARNUNGEN UND GEBRAUCHSHINWEISE

- Das Gerät darf keine tropfenden oder spritzenden Wasser ausgesetzt werden. Es dürfen keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände wie Vasen auf dem Gerät stehen.
- Wenn Flüssigkeiten in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose und bringen Sie das Gerät zum nächsten autorisierten TREVI-Kundendienstzentrum.
- Keine offenen Flammenquellen, wie z. B. brennende Kerzen, müssen auf dem Gerät platziert werden.
- Halten Sie das Gerät von folgenden Orten fern:
 - in der Nähe von Magnetfeldern;
 - in der Nähe von Wärmequellen (Heizungen, Öfen, direkte Sonneneinstrahlung, etc...);
 - in der Nähe von Nassbereichen (Badezimmer, Pools, etc...); staubige Bereiche;
 - Bereiche, die starken Vibrationen ausgesetzt sind.
- Weisen Sie auf die korrekte Verwendung von Kindern und Personen mit wenig Kenntnissen über das Produkt hin.
- Zu langes Hören bei hoher Lautstärke kann Ihr Gehör schädigen. Sprachnachrichten werden in Englisch bereitgestellt und können nicht geändert werden.
- Bewahren Sie das folgende Benutzerhandbuch auf.

Um Hörschäden zu vermeiden, begrenzen Sie die Abhörzeit auf hohe Lautstärken.

PFLEGE UND WARTUNG

Zur Reinigung empfiehlt es sich, ein weiches, leicht feuchtes Tuch zu verwenden. Vermeiden Sie Lösungsmittel oder abrasive Substanzen.

WICHTIG

Die gute Konstruktion dieses Gerätes garantiert lange Zeit eine einwandfreie Funktion. Sollte dennoch ein Problem auftreten, ist es ratsam, sich an das nächste autorisierte Trevi Service Center zu wenden.

TREVI verfolgt eine Politik der kontinuierlichen Forschung und Entwicklung, daher können die Produkte von den beschriebenen Eigenschaften abweichen.

HMP 12E08 AIR

GUÍA DEL USUARIO

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA DE LA UE
Por la presente, TREVI Spa declara que el equipo de radio tipo HMP 12E08 AIR cumple con la directiva 2014/53/EU.
El texto completo de la declaración de conformidad UE:
<https://www.trevi.it/dms/zidi/TREVI/DOCHMP12E08AIR.pdf>

ADVERTENCIAS Y NOTAS DE USO

- El dispositivo no debe exponerse a goteos o salpicaduras. No se deben colocar objetos llenos de líquidos, como jarrones, sobre la unidad.
- Si penetran líquidos en el dispositivo, desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de corriente y lleve el dispositivo al centro de servicio TREVI autorizado más cercano.
- No se debe colocar sobre la unidad ninguna fuente de llama descubierta, como velas encendidas.
- Mantenga la unidad alejada de los siguientes lugares:
 - campos magnéticos cercanos;
 - cerca de fuentes de calor (radiadores, registros de calor, luz solar directa, etc.);
 - Cerca de humedales (baños, piscinas, etc.);
 - áreas polvorientas;
 - Zonas sujetas a fuertes vibraciones.
- Instruya sobre el uso apropiado de niños y personas con poco conocimiento del producto.
- Escuche a grandes volúmenes durante un largo período de tiempo, puede dañar su audición.
- Los mensajes de voz se proporcionan en inglés y no se pueden cambiar.
- Conserve los siguientes manuales de usuario.

Para evitar un posible daño auditivo, limite el tiempo de escucha a grandes volúmenes.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Para la limpieza le recomendamos utilizar un paño suave y ligeramente húmedo. Evitar los disolventes o abrasivos.

ADVERTENCIA

La buena construcción de este dispositivo garantiza un funcionamiento adecuado durante mucho tiempo. Sin embargo, si surge algún inconveniente, debe consultar a su centro de servicio autorizado de Trevi más cercano.

TREVI sigue una política de investigación y desarrollo continuo, por lo que los productos pueden tener características diferentes a las descritas.

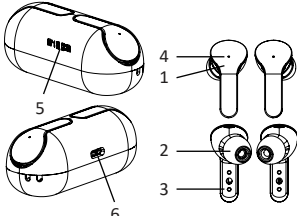
HMP 12E08 AIR

INHALT DES PAKETS

- Kopfhörer
- Ladestation
- Gummi-Gehörschützer Größe L und S
- USB/USB Type-C-Kabel

BESCHREIBUNG DER KONTROLLEN

- Kopfhörer-Tastschalter
- Lautsprecher
- Kontakte zum Aufladen
- Kopfhörer-LED-Anzeigen
- LED-Anzeigen der Ladestation
- Typ-C-Ladebuchse



BATTERIE INFORMATIONEN

Die Ohrhörer sind mit einer Lithium-Batterie ausgestattet, die mit einer vollen Ladung etwa 4 Stunden hält.
Laden Sie die Ohrhörer bei der ersten Verwendung vollständig auf. Der volle Akkubetrieb wird nach zwei oder drei vollständigen Lade-/Entladezyklen erreicht.

Hinweise:

- Die *Batterielebensdauer kann abhängig von Mobiltelefonen oder anderen kompatiblen Bluetooth-Geräten und abhängig von den Einstellungen für die verwendeten Stile und Umgebungen variieren.*
- *Der Akku kann nicht ausgetauscht werden. Versuchen Sie daher nicht, ihn zu entfernen, indem Sie das Gerät öffnen und es beschädigen.*

INDIREKTE LADUNG DURCH RECHARGE BASIS

Laden Sie es vor dem Ladefach wie folgt auf:

- Schließen Sie die USB-Buchse des mitgelieferten USB/USB Type-C-Kabels mit einem Gerät, das mit einer USB-Buchse (Computer, Tablet...) oder einem Netzteil (nicht mitgeliefert) mit einer 5V USB-Buchse ausgestattet ist;
- Verbinden Sie die USB-Typ-C-Buchse des mitgelieferten USB/USB-Typ-C-Kabels mit der USB-Typ-C-Buchse der Ladestation (6); während der Aufladephase zeigen die LED-Anzeigen der Ladestation (5) den Ladeprozentsatz an. Die Zeit zum vollständigen Aufladen des Akkus variiert je nach verwendeter Ladequelle;
- Trennen Sie nach dem Aufladen die Ladequelle von der Ladestation. Sobald die Ladestation aufgeladen ist, fahren Sie mit dem Laden der Ohrhörer wie folgt fort:
 - Stecken Sie die Ohrhörer in den Schlitz in der Ladestation; achten Sie darauf, dass die Kontakte zum Aufladen (3) übereinstimmen;
 - Der Ladevorgang beginnt automatisch; während dieser Phase leuchten die LED-Anzeigen der Ladestation (5) und die LED-Anzeigen (4) der Ohrhörer weiß. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, erlöschen alle LED-Anzeigen.

BATTERIEANZEIGE WÄHREND NOCH ERSCHÖPFT

Wenn sich die Batterie dem Ende zuneigt, geben die Ohrhörer eine akustische Meldung aus.

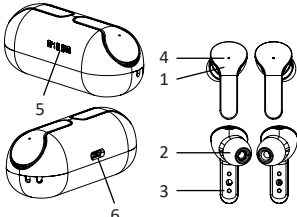
HMP 12E08 AIR

CONTENIDOS DEL PAQUETE

- Auriculares
- Caja de carga
- Orejeras de goma talla L y S
- Cable USB/USB Type-C

DESCRIPCIÓN GENERAL DE LOS AURICULARES

- Interruptor táctil de los auriculares
- Altavoz
- Contactos de carga
- Indicadores LED de los auriculares
- Indicadores LED de la base de carga
- Toma de carga Tipo-C



INFORMACION DE LA BATERIA

Los auriculares tienen una batería de litio en su interior y su autonomía es de aproximadamente 4 horas con una carga completa. La primera vez que utilice los auriculares, cárguelos completamente. El funcionamiento completo de la batería se consigue después de dos o tres ciclos completos de carga y descarga.

Nota:

- *La duración de la batería puede variar según los teléfonos móviles u otros dispositivos Bluetooth® compatibles y la configuración de estilos y entornos de uso.*
- *La batería no se puede reemplazar, así que no intente extraerla abriendo el dispositivo y arriesgándose a dañarlo.*

CARGANDO VIA CAJA DE CARGA

Recarga antes de la caja de carga, así:

- Conecte el cable USB/USB Type-C a una fuente de alimentación USB de 5V;
- Conecta la toma USB Type-C del cable USB/USB Type-C suministrado a la toma USB Type-C de la base de carga (6); durante la fase de recarga, los indicadores LED de la base de recarga (5) mostrarán el porcentaje de carga. El tiempo de carga completa de la batería varía en función de la fuente de carga utilizada;
- Después de la carga, desconecte la fuente de carga de la base de carga.

Una vez cargada la base de carga, continúe cargando los auriculares de la siguiente manera:

- Inserte los auriculares en la ranura del interior de la base de carga; asegúrese de que los contactos para la recarga (3) coincidan;
- La carga se iniciará automáticamente; durante esta fase, los indicadores LED de la base de carga (5) se encenderán y los indicadores LED (4) de los auriculares se iluminarán en blanco. Cuando finalice la carga, todos los indicadores LED se apagarán.

INDICACIÓN DE BATERÍA BAJA

Cuando la batería está a punto de agotarse, los auriculares emiten un mensaje sonoro.

AURICULAR ZÜNDUNG /SHUTDOWN

Automatisches Einschalten/Ausschalten

Zwei Kopfhörer schalten sich automatisch ein, sobald Sie sie aus der Ladebox nehmen. Und schalten sich automatisch aus, wenn Sie sie zurücklegen.

Manuelles Einschalten

Drücken Sie 5 Sekunden lang auf die Berührungssteuerung (1) der beiden Ohrhörer, um die beiden Ohrhörer manuell einzuschalten.

Manuelles Ausschalten

Drücken Sie 5 Sekunden lang die Berührungssteuerung (1) an beiden Ohrhörern, um die Ohrhörer manuell auszuschalten.

Hinweise:

- *Um Strom zu sparen, schaltet sich der Kopfhörer automatisch aus, wenn er etwa 5 Minuten lang nicht mit einem Gerät verbunden ist.*

KUPPLUNG MIT BLUETOOTH®-GERÄTEN

Wenn Sie die Ohrhörer zum ersten Mal verwenden, müssen Sie sie mit Mobiltelefonen oder Geräten koppeln, die mit dem Bluetooth®-System ausgestattet sind. Das Pairing mit einem Gerät sollte nur beim ersten Mal durchgeführt werden, danach erfolgt es automatisch.

- Nach dem Einschalten gehen die Ohrhörer automatisch in den Pairing-Modus über. Sobald sie miteinander gekoppelt sind, gehen die Ohrhörer in den Kopplungsmodus mit dem Gerät über, erkennbar an der blinkenden weißen und grünen LED-Anzeige;
- Aktivieren Sie auf dem externen Gerät die Bluetooth®-Funktion und beginnen Sie mit der Suche nach den Ohrstöpseln (weitere Informationen finden Sie im Handbuch des Geräts);
- Wählen Sie aus der Liste der gefundenen Geräte "HMP12E08AIR";
- Sobald die Kopplung erfolgreich war, hört die LED-Anzeige auf zu blinken.

Hinweise:

- *Bei einem gekoppelten Gerät kann es vorkommen, dass die Verbindung unterbrochen wird (zB wenn sich die über Bluetooth® verbundenen Geräte zu sehr voneinander entfernen); normalerweise wird die Verbindung automatisch wiederhergestellt, andernfalls muss der Kopplungsvorgang von Punkt 2 nach 4 erneut durchgeführt werden.*
- *Wenn Sie ein neues Gerät mit dem Headset koppeln möchten, müssen Sie ein neues Pairing durchführen, indem Sie das oben beschriebene Verfahren von Punkt 2 bis Punkt 4 wiederholen.*
- *Während der Kopplung müssen die beiden Geräte bei normalem Gebrauch einen Abstand von weniger als einem Meter haben. Die maximale Entfernung für einen korrekten Betrieb beträgt ca. 8 Meter.*
- *Wenn das Pairing nicht innerhalb von 5 Minuten abgeschlossen ist, wird das Headset ausgeschaltet. Starten Sie das Gerät einfach neu und beginnen Sie erneut mit dem oben beschriebenen Verfahren von Punkt 1 bis Punkt 4.*

MUSIK-REPRODUKTIONS-MANAGEMENT

Sobald die Musikwiedergabe begonnen hat, können Sie:

- Die Wiedergabe eines Titels durch kurzes Antippen der Multifunktions Taste Touch (1) an der rechten oder linken Hörmuschel unterbrechen. Setzen Sie sie fort, um die Wiedergabe wieder zu aktivieren.

ENCENDIDO/ APAGADO DE LOS AURICULARES

Encendido/apagado automático

Dos auriculares se encenderán automáticamente cuando los saques de la caja de carga. Y se apagarán automáticamente al volver a colocarlos.

Encendido manual

Mantenga pulsado durante 5 segundos el control táctil (1) de ambos auriculares para encenderlos manualmente.

Apagado manual

Mantenga pulsado durante 5 segundos el control táctil (1) de ambos auriculares para apagarlos manualmente.

Nota:

- *Para ahorrar energía, si los auriculares no se conectan a ningún dispositivo durante aproximadamente 5 minutos, se apagarán automáticamente.*

ACOPLAMIENTO BLUETOOTH®

Al utilizar los auriculares por primera vez, es necesario emparejarlos con teléfonos móviles o dispositivos equipados con el sistema Bluetooth®. El emparejamiento con un dispositivo sólo debe hacerse la primera vez, después se hará automáticamente.

- Una vez encendidos, los auriculares entrarán automáticamente en modo de emparejamiento entre sí. Una vez emparejados entre sí, los auriculares entrarán en modo de emparejamiento con el dispositivo, reconocible por el parpadeo del LED indicador blanco y verde;
- En el dispositivo externo, activa la función Bluetooth® e inicia la búsqueda de los auriculares (consulta su manual para más detalles);
- En la lista de dispositivos encontrados, selecciona "HMP12E08AIR";
- Cuando el emparejamiento se haya realizado correctamente, el indicador LED dejará de parpadear.

Nota:

- *Con el dispositivo emparejado, puede suceder que la conexión se interrumpa (por ejemplo, cuando los dispositivos conectados a través de Bluetooth® se alejan demasiado entre sí); Normalmente, la conexión se restablece automáticamente, de lo contrario, debe volver a realizar el proceso de emparejamiento siguiendo las instrucciones anteriores (del punto 2 al 4).*
- *Cuando quiera vincular un nuevo dispositivo a los auriculares, debe realizar un nuevo par de repetición del procedimiento de emparejamiento siguiendo las instrucciones anteriores (desde el punto 2 al 4).*
- *Durante el emparejamiento, los dispositivos deben estar a una distancia inferior a un metro en uso normal. La distancia máxima para el correcto funcionamiento es de unos 8 metros.*
- *Si el emparejamiento no se completa en 5 minutos, los auriculares se apagarán. Simplemente vuelva a encender los auriculares y comience nuevamente con el procedimiento anterior del punto 1 al 4.*

USANDO PARA REPRODUCIR MÚSICA

Una vez iniciada la reproducción de música, podrá:

- Pausar la reproducción de la canción realizando un toque rápido en el botón táctil multifunción (1) del auricular derecho o izquierdo. Reanudarla para reactivar la reproducción.
- Subir el volumen dando dos toques rápidos en el auricular derecho. Bájelo dando dos toques rápidos en el auricular izquierdo.

DEUTSCH

- Erhöhen Sie die Lautstärke durch zweimaliges kurzes Antippen der rechten Hörmuschel. Verringern Sie die Lautstärke durch zwei kurze Berührungen der linken Hörmuschel.
- Wechseln Sie zum nächsten Titel durch dreimaliges kurzes Antippen der rechten Hörmuschel. Wechseln Sie zum vorherigen Titel, indem Sie die linke Hörmuschel dreimal kurz antippen.

Hinweise:

- *Diese Funktionen sind nur auf Geräten verfügbar, die das Bluetooth® AVRCP-Profil unterstützen.*
- *Aufgrund der kontinuierlichen Weiterentwicklung der Bluetooth®-Technologie sind einige Geräte möglicherweise nicht oder nur teilweise mit dem TREVI HMP 12E08 AIR kompatibel.*

TELEFON-ANRUF-MANAGEMENT

Während eines eingehenden Anrufs auf dem Mobiltelefon:

Annehmen des Anrufs: Tippen Sie auf die Multifunktions Taste Touch (1) an der rechten oder linken Hörmuschel.

Beenden eines Anrufs: Tippen Sie auf die Multifunktions Taste Touch (1) der rechten oder linken Hörmuschel, um ein laufendes Gespräch zu beenden.

Abweisen eines eingehenden Anrufs: Tippen Sie auf die Multifunktions Taste Touch (1) der rechten oder linken Hörmuschel und halten Sie sie gedrückt, um einen eingehenden Anruf abzuweisen.

Sprachassistent: Halten Sie die rechte oder linke Hörmuschel 3 Sekunden lang gedrückt.

TECHNISCHE DATEN

Bluetooth-Profil®:V5.3 (Protokoll A2DP/ACRCP/HSP/HFP)
Bluetooth Übertragungsleistung®:2,5mW
Bluetooth Übertragungsfrequenz:2,4GHz
Batterie basis:250mAh Li-Poly wiederaufladbar
Kopfhörerakku:Interner Akku 25mAh Li-Poly
Stromversorgung:5V ---1A

WARNUNG FÜR DEN KORREKTEN GEBRAUCH DER AUFLADBAREN BATTERIE

- Laden Sie den Akku bei einer Temperatur zwischen 5°C und 35°C auf.
- Verlängern Sie die Ladung nicht über die angegebenen Zeiten hinaus, um Überhitzungs- und Berstgefahr zu vermeiden.
- Das Laden der Batterie über die angegebenen Zeiten hinaus oder eine längere Inaktivität kann die Lebensdauer des Akkus verringern.
- Der Akku unterliegt einem Verschleiß und seine Kapazität nimmt allmählich ab.
- Um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern, verwenden Sie ihn bei voller Ladung, bis er vollständig entladen ist. Laden Sie ihn dann vollständig auf, bevor Sie ihn erneut verwenden. Durch das Aufladen einer Batterie, die nicht vollständig verbraucht ist, wird ihre Lebensdauer verkürzt. Wiederholen Sie in diesem Fall mehrmals den gesamten Lade-/Entladezyklus.

INFORMATIONEN ZUR ENTFERNUNG UND ENTSORGUNG VON BATTERIEN

Achtung: Der Entnahme- und Entsorgungsvorgang ist ausschließlich dem Fachpersonal vorbehalten! Unabhängig davon, welcher Batterietyp verbraucht ist, darf er nicht im Hausmüll, im Feuer oder im Wasser entsorgt werden. Jede Art von erschöpfter Batterie muss recycelt oder in speziellen Sammelzentren entsorgt werden.

ESPAÑOL

- Pasa a la pista siguiente dando tres toques rápidos en el auricular derecho. Pasa a la pista anterior dando tres toques rápidos en el auricular izquierdo.

Nota:

- *Estas funciones sólo están disponibles en dispositivos compatibles con el perfil Bluetooth® AVRCP*
- *Debido a la continua evolución de la tecnología Bluetooth®, es posible que algunos dispositivos no sean parcial o totalmente compatibles con el dispositivo TREVI HMP 12E08 AIR.*

USO PARA LLAMADA TELEFONICA

Mientras recibe una llamada entrante en el teléfono móvil:

Contestar a la llamada: realice un toque en el botón multifunción Touch (1) del auricular derecho o izquierdo.

Finalizar una llamada: realice un toque en el botón táctil multifunción (1) del auricular derecho o izquierdo para finalizar una conversación en curso.

Rechazar una llamada entrante: mantenga pulsado el botón táctil multifunción (1) del auricular derecho o izquierdo para rechazar una llamada entrante.

Asistente de voz: mantenga pulsado el auricular derecho o izquierdo durante 3 segundos.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Perfil de Bluetooth®:V5.3 (protocoloA2DP/ACRCP/HSP/HFP)
Potencia de transmisión Bluetooth®:2,5mW
Frecuencia de transmisión Bluetooth®:2,4GHz
Batería de caja:Recarg. interna 250mAh Li-Poly
Batería de auriculares:Recarg. interna 25mAh Li-Poly
Fuente de alimentación:5V ---1A

ADVERTENCIA PARA UN USO CORRECTO DE LA BATERÍA

RECARGABLE

- Recargue la batería a una temperatura ambiente entre 5°C y 35°C.
- No recargue más del período adecuado para evitar el riesgo de sobrecalentamiento y explosión.
- La recarga de la batería durante un período adecuado o un período prolongado de inactividad puede reducir la duración de la batería.
- La batería recargable es susceptible de desgaste y su rendimiento se reducirá gradualmente.
- Para extender la duración de la batería, úsela cuando esté completamente cargada hasta la descarga completa, luego recárguela completamente antes de volver a usarla. Recargar una batería no consumida completamente, resultará en una duración reducida. En este caso, repita el ciclo completo de carga/descarga muchas veces.

NOTA INFORMATIVA SOBRE LA REMOCIÓN Y ELIMINACIÓN DE LAS BATERÍAS

¡Solo personal altamente calificado debe realizar esta operación! Las baterías usadas no deben desecharse con la basura doméstica ni arrojarse al fuego o al agua. Las baterías usadas se deben reciclar o desechar en centros separados de recolección de residuos.

CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO - CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT

INFORMAZIONI AGLI UTENTI ai sensi del Decreto Legislativo N° 49 del 14 Marzo 2014
“Attuazione della Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)”
Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura integra dei componenti essenziali giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno, oppure 1 a zero per le apparecchiature aventi lato maggiore inferiore a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs n. Decreto Legislativo N° 49 del 14 Marzo 2014.

Precautions for correct disposal of the product
The symbol shown on the equipment indicates that waste must be disposed of in "separate collection" and so the product must not be disposed of together with urban waste.
The user must take the product to special "separate waste collection centres" provided by local government, or deliver it to the retailer against the purchase of a new product.
Separate collection of waste and subsequent treatment, recycling and disposal operations promotes the production of equipment with recycled materials and limits negative effects on the environment and on health caused by improper handling of waste. Illegal disposal of the product leads to the enforcement of administrative penalties.

Recommandations pour l'élimination correcte du produit
Le symbole figurant sur l'appareil indique que le produit fait l'objet d'une "collecte séparée". C'est pourquoi, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.
L'utilisateur doit remettre le produit auprès de "décharges spécialisées de collecte séparée" prévues par les autorités locales, ou bien le rendre au revendeur quand il achètera un nouvel appareil équivalent.
La collecte séparée du produit et les opérations successives de traitement, recyclage et élimination favorisent la production d'appareils composés par des matériaux recyclés ainsi que permettent d'éviter des effets négatifs sur l'environnement et sur la santé des personnes suite à une gestion impropre du déchet.
Toute élimination abusive du produit entraîne l'application de sanctions administratives.

Hinweise zur ordnungsgemäßen Entsorgung des Produkts
Das auf dem Gerät angebrachte Symbol weist darauf hin, dass das Altgerät "getrennt zu sammeln" ist und das Produkt daher nicht zusammen mit dem Gemeindeabfall entsorgt werden darf.
Der Benutzer muss das Produkt zu den entsprechenden, von der Gemeindeverwaltung eingerichteten "Wertstoffsammelstellen" bringen oder dem Händler beim Kauf eines neuen Produktes übergeben.
Die getrennte Müllsammlung und anschließende Aufbereitung, Wiederverwertung und Entsorgung fördern die Herstellung von Geräten unter Verwendung wiederverwerteter Materialien und vermindern die negativen Auswirkungen auf die Umwelt und Gesundheit in Folge einer falschen Müllverwaltung.
Die widerrechtliche Entsorgung des Produkts führt zur Auferlegung von Verwaltungsstrafen.

Advertencias para la correcta eliminación del producto
El símbolo que aparece en el aparato indica que el residuo debe ser objeto de "recogida selectiva" por tanto el producto no se debe eliminar junto con residuos urbanos.
El usuario deberá entregar el producto a los "centros de recogida selectiva" creados por las administraciones municipales o bien al distribuidor cuando adquiera un nuevo producto.
La recogida selectiva del residuo y las sucesivas operaciones de tratamiento, recuperación y eliminación favorecen la fabricación de aparatos con materiales reciclados y limitan los efectos negativos en el medio ambiente y la salud causados por una gestión incorrecta del residuo.
La eliminación abusiva del producto da lugar a la aplicación de sanciones administrativas.



Strada Consolare Rimini-San Marino, 62
47924 Rimini (RN) Italy
Tel. 0541/756420 - Fax 0541/756430
www.trevi.it - e-mail: info@trevi.it



MADE IN CHINA